

Agatha christie tuili zhentan manhua zuopin

阿加莎·克里斯蒂推理侦探漫画作品

无妄之灾



图书在版编目 (CIP) 数据

无妄之灾/ (英) 阿加莎·克里斯蒂 (Christie, A.) 著; 姚瑶译. —呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 2010.5

(阿加莎·克里斯蒂推理侦探漫画作品)

ISBN 978-7-204-10442-0

I. 无… II. ①阿…②姚… III. 侦探小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第085089号

chinese translation copyright © 2010 by INNER MONGOLIA PEOPLE'S

PUBLISHING HOUSE

Témoign indésirable

© 1958, Agatha Christie Ltd, a Chorion Company
and

© 2009, Heupé SARL / Emmanuel Proust Editions
55, rue Traversière 75012 Paris www.epditions.com

阿加莎·克里斯蒂推理侦探漫画作品

无妄之灾

作 者 (英) 阿加莎·克里斯蒂

绘 画 (法) 罗兰·尚德尔

译 者 姚 瑶

责任编辑 王东生 王继雄

封面设计 博凯设计

出版发行 内蒙古人民出版社

地 址 呼和浩特新城区新华大街祥泰大厦

网 址 <http://www.nmgrmcbs.com>

印 刷 三河市华新科达彩色印刷有限公司

开 本 880×1230 1/32

版 次 2010年9月第1版

印 次 2010年9月第1次印刷

书 号 978-7-204-10442-0/J · 479

定 价 16.00元



如出现印装质量问题, 请与我社联系。联系电话: (0471)4971562 4971659

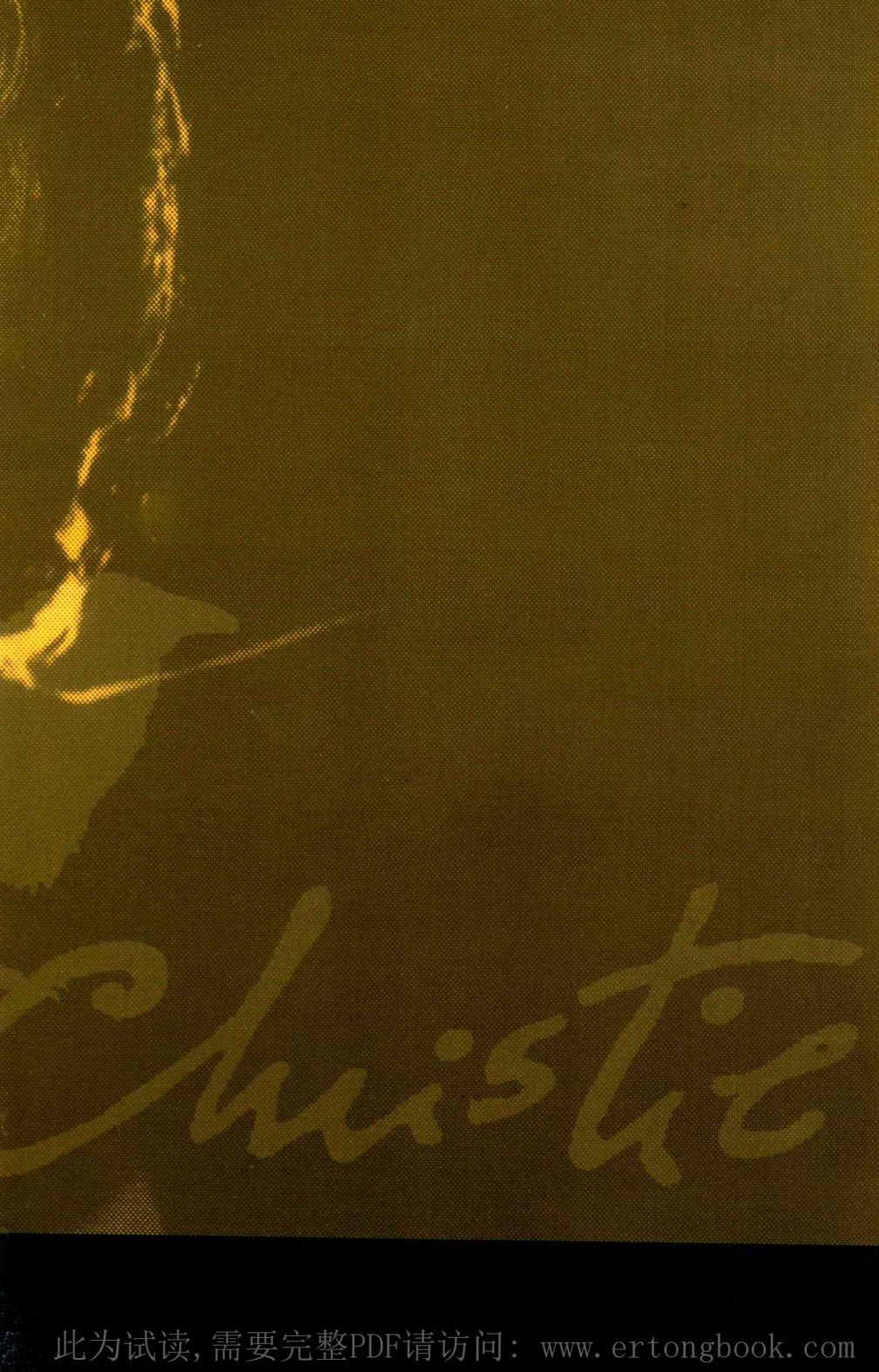
阿加莎·克里斯蒂推理侦探漫画作品

无妄之灾



内蒙古人民出版社





Christie

AGATHA CHRISTIE



一个男人来到一幢漂亮高大的典型英伦风格的房子前……他按了门铃，给阿基尔一家带来了一个惊人的消息：不是他们的儿子杀了夫人！

所以必须及时展开案件的重新调查。但是这个“令人高兴”的消息却并没有给这个隐藏着一个可怕秘密的家庭带来快乐。

这部惊悚小说是侦探小说女王阿加莎·克里斯蒂在1958年创作的。著名画家尚德尔出色地改编了这部小说，并配以插图，使其具有了现代性和电影的风格。



咚，咚！



您是？

您有什么事吗？



请问是阿基尔先生家吗？

是的，我是他女儿。不过今天晚上他不想见客，尤其是那些记者。

但是……

晚安！

我必须和他谈谈关于您兄弟的事情。

杰克？



是这样的，我是卡尔加里博士。我走了很长的路才到这儿，我得和他谈谈您兄弟杰克的事情。



可是杰克已经死了！

就这样了，结束了！！

可是我这儿有一封马歇尔先生的信。



如果这能够让您舒服些的话，我其实，一直都认为那些行为是不能怪杰寇的。



当然不能怪在他身上！



杰寇向来都很可怕。他就跟小时候一模一样——我是说，当他发起脾气来的时候。抓起他能找到的任何东西就会——攻击对方……



对不起，他都已经不在了，我不应该说这些……



就这样吧！都已经是过去的事情了。杰寇是大自然犯的一个错误……一个病人！



您同意吗，卡尔加里博士？



不。

啊，这是我的秘书！



请您坐下，沃恩小姐，这是卡尔加里博士，他是来告诉我们，或是询问我们一些关于杰寇的事物的。



我是来向你们揭露一件事情的！



尽管你们坚持强调一切已经过去
了.....

但是我还是说说
事情的本质吧



首先,我必须先介绍一些关于我自己的事情。我是个地球物理学家。最近我加入了海耶斯-本特利的考察。因此,我已经跟实时脱节两年了。然而,两年前,11月9日晚上6点,杰寇来找他妈妈面谈.....



他是来要钱的。这种事情在以前就发生过.....阿基尔太太拒绝了他,他就变得很粗暴,威胁她要回来,还说她得“出钱”.....那天傍晚稍晚些的时候,大约19点到19点半之间,您的夫人就被火钳击倒了。

作案工具有您儿子的指纹,而且人们找到他时,他身上有钱,并且其中一张有记录的钞票就是阿基尔太太当天早上从银行取出来的。

您的儿子被起诉并且判决有罪,但是他有不在场证明:在案发当时,有一个开着黑色四门轿车的人在卓毛斯路上差点撞到他而停了下来。我就是那个人.....

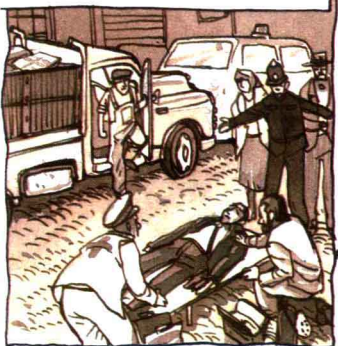
所以杰克·阿基尔是无辜的!

我经过的时候听到了。
这个男人说杰寇没有
杀害阿基尔太太。他
为什么要这么说?



我也得听。我不能
什么都不知道!

如果说我没有更早的来作证,那是因为
一场事故使我失忆了。就在我在城里遇
到杰克之后,我出发去极地之前.....



在我回来几个月后,
一些旧报纸上的消息
让我的记忆恢复了。



您不应该来这儿告诉我们这样的事情!





现在，您最好还是先离开吧。
您带来的冲击太大了。

他们需要时间来接受……



我送您出去，但是您真的不该来，
这让他们再次陷入痛苦之中！



我爱他们所有的人，甚至包括杰寇，
尽管他作恶多端。



卡尔加里博士？



您为什么要来？
为什么要来？

为了一个
公道！

为了公道！？杰克
已经死了！重要的是，
那些无辜的人，是我们啊！

您难道没有看出来
您对我们都做了些什么
吗？！





玛丽？是我。发生了一件相当不寻常的事情。

什么事情？



一个男人过来向我们确认了凶杀那天杰寇的不在场证明。

他是无辜的？



看来是这样。你和菲利普，最后来一趟阳岬。

我们得商量一下。

爸爸，我能给格雷格医生去个电话吗？



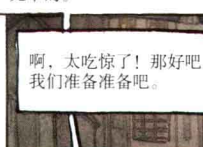
当然可以。你今天晚上不和他出去了吗？

本来是要去的，不过现在，还是取消比较好。在我们知道了这件事情之后……

要先给米克打个电话。



刚刚是爸爸的电话，他想让我们去阳岬一趟。他说有个目击证人证明杰寇是无辜的。



啊，太吃惊了！那好吧，我们准备准备吧。

为什么？我根本不想去！



但是难道你没看出来这件事情又会被人们重新提起了吗？



你弟弟将洗清罪名，这个凶杀又会是一团迷雾。而你，你却拒绝回到阳岬？

我不想再说这些了！

唉哟！

稍等，让我来帮你。

哦，不用！

喂，米克？

是的，我们已经知道了。但是，米克，我不理解为什么你这么紧张！不，我不傻！

米克？！

喂？
喂？

他挂了？

是的，我没法理解他。他刚刚很激动！他说我很傻而且还说我没明白这可能会带来的影响……

卓毛斯路

“重要的不是有罪之人，而是那些无辜的人。”“您难道没有看出来您对我们都做了些什么吗？”赫斯特·阿基尔到底想说什么？

为什么这个科尔斯滕反应的这么暴躁呢？为什么会是沃恩小姐来安慰里奥·阿基尔，却不是他女儿呢？

喂？ 卡尔加里博士吗？前台有一位阿基尔先生找您。

阿基尔先生？让他上来吧。



请进，阿基尔先生。



您应该等一等再去见我父亲。我是米基·阿基尔。



我打电话给各大宾馆才找到您。

可是，您为什么想见我呢？



这很自然，在您带给我们这个消息之后。



对他来说这来的有点晚了，不是吗？



是的，对于他来说，一切都太晚了。

为什么这么长时间以来您都自己保留着这个事情呢？

就像我已经告诉过您父亲和妹妹的那样……

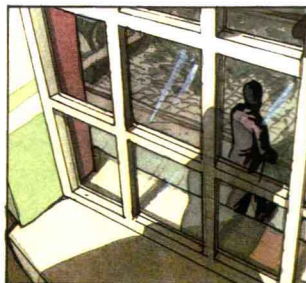


这就是我全部的故事……您应该为您的兄弟是无辜的而感到高兴。

那么，好吧，杰克没有杀她……但是重新考虑这一切，那么……

当然……除了他不是我的兄弟。还有，您别以为瑞秋·阿基尔是我们的母亲。我们全都是领养的。

是的，现在您就明白您对我们做了什么了！





伦敦，马歇尔先生
事务所

我得为所有的这一切负责，
应该先了解这个家庭的过去。
我亏欠他们，所以必须
找出那个凶手……

首先，他们都是领养的。



阿基尔夫人不能生育。在战争
期间，她接收那些贫苦的孩子。
有些孩子就没有再离开。

那么杰克呢？他和他
父母的关系怎么样？

他曾经是大家心目中的凶手，
因为他一直以来就是一个问题
不断地孩子。在中学的时候，
他就学会偷东西了。

发生过两次，他父母为他摆平
了一切，但也失去了希望。



给孩子的信托财
产已经完全够生
活的。



即使在杰克死后，直到现
在，里奥·阿基尔先生也没
断过他遗孀零花钱。



他有遗孀？

是的，杰克·阿基尔结
过婚。就在杰克被捕的
第二天，里奥才知道这个
年轻的女人的存在，
莫瑞恩·格林。



我得去见
她！

她再婚了，现在住在
卓毛斯路。在一家电
影院工作。



你可以去找麦克斯特
医生，他也能告诉你一
些阿基尔家的情况。



休伊斯，我还在想到底是谁杀害了阿基尔夫人。

为什么不是阿基尔先生或者关姐·沃恩？

流言传说他们想要结婚，芬尼少校……

或者是那个瑞典女管家……？

林斯顿小姐？

是的，由于某种疯狂的理由……

唔……

阿基尔先生和关姐·沃恩，科尔斯特·林斯顿和赫斯特·阿基尔。

天啊，看起来什么都对不上！那天晚上都有谁在那里呢？

不要忘了在这半小时里玛丽也可以下楼杀害她的母亲。也就是说有5个嫌疑人。

大女儿，玛丽·朴兰，和她的丈夫菲利普当时也在那里。

他有残疾，这就为他排除了嫌疑，那么玛丽呢？还有那些佣人呢？

所有佣人只会在白天工作，18点就下班了。

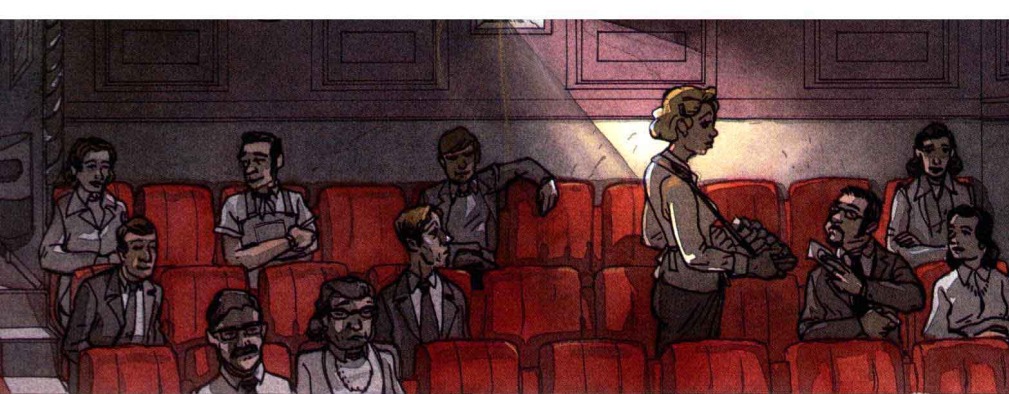
阿基尔夫人在18点45分的时候在书房告诉里奥杰克威胁她的事，女秘书也在场，她是在19点以后回家的。

赫斯特19点前还看到了她母亲，林斯顿小姐19点30分发现她的尸体的，而这段时间里奥一直是一个人。

阿基尔夫人也可能让什么人进来了。里奥说听到过门铃声，还有关门的响动。也许是另外一个儿子，米克？

我不这样认为，他们都有钥匙的。关于两年前米克当晚在做什么，不可能还有人记得了。

非常薄弱的线索，非常薄弱……



莫瑞恩·克雷格夫人？我叫卡尔加里，想来了解一些关于杰克·阿基尔的事情。



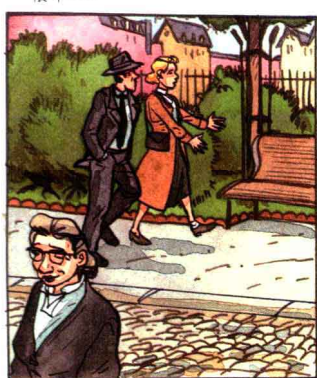
她告诉我，听从她当时“未来”丈夫的意见，在杰克还在监狱里的时候她就开始办理离婚手续。她还告诉我，杰克会哄骗女人……



尽管长得不算好看，但他还是很有一套。他骗那些老女人，哄得她们团团转，帮他偿还那些债务。



事情发生的那天，杰克出门时说一切都会好的：他母亲必须“给钱”。对于莫瑞恩来说，他确实可能是凶手，因为有时他会变得很坏……



但是不管怎样，他不该有杀死自己母亲的想法。一定发生了什么情况，因为他不可能准备这么做。



他被捕的第二天，莫瑞恩去见了阿基尔先生，告诉他她是他儿子的妻子。要想见到他很困难，因为女管家不让她进去，她说杰克不可能已经结了婚。

